Bereich / Abteilung

*Devision / Department*

**Anlage zum GF-Personalantrag für Herrn/Frau**

*Attachment to the personnel request for Mr./Mrs.*

**bzw. für die Stelle**

*respectively to the position*

**- bitte bei befristeten Einstellungen bzw. Verlängerungen von Arbeitsverträgen ausfüllen –**

***- please use this form in the terms of terminated contracts or prolongations -***

**Befristung gem. WissZeitVG („Wissenschaftszeitvertragsgesetz“)**

***Termination according to WissZeitVG („science employment law“)***

**Befristungsgrundlage „Beschäftigung zur Förderung der eigenen wissenschaftlichen Qualifizierung“**

***Reason for termination „employment for promotion of one’s own scientific qualification“***

(§ 2 Abs. 1 WissZeitVG)

Beschreibung Qualifikationsziel (z.B. Promotion, PostDoc-Phase oder vergleichbare Tätigkeit zur Erlangung wissenschaftlicher Kompetenz) / *Detailed description of the qualification aim (e.g. doctorate, postdoctoral phase etc.)*

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Begründung zur Befristungsdauer (die Befristungsdauer sollte der angestrebten Qualifizierung entsprechen, z.B. bei Doktoranden/innen entsprechend der durchschnittlichen Promotionsdauer) / *Reason for duration of the termination (the duration should correspond to the intended qualification, e.g. for doctoral candidates the duration is according to the average duration of the doctoral studies)*:

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Befristungsgrundlage „Drittmittelfinanzierung“**

***Reason for termination „third-party funds“***

(§ 2 Abs. 2 WissZeitVG)

Beschäftigung im Rahmen einer Drittmittelfinanzierung in folgendem Projekt / *Employment a spart of third-party funding in the following project*:

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Projektlaufzeit von\_     \_ bis \_     \_**

*Project duration from \_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_*

(Angabe ist unbedingt erforderlich; Befristungsdauer soll dem bewilligten Projektzeitraum entsprechen. Bei Abweichungen mit der Projektlaufzeit bitte begründen, z.B. mit Abarbeitung bereits definierter Projektabschnitte im Projektantrag / *Information is absolutely necessary; the duration oft he termination should correspond to the approved project period. In the case of differences between the project period and the duration of termination, please give reasons, e.g. with processing of already defined project sections*)

**Befristung nach § 14 TzBfG (Teilzeit- und Befristungsgesetz)**

***Termination according to § 14 TzBfG (Part-Time and Fixed-Term Act)***

**Befristung mit Sachgrund**, für max. 5 Jahre möglich

***Termination with reason,*** *for max. 5 years possible*

(§ 14 Abs. 1 TzBfG; § 30 Abs. 2 TVöD)

Detaillierte Beschreibung des Sachgrunds (z.B. Übernahme von projektbezogenen Aufgaben, Mutterschutz-/ Elternzeitvertretung) / *Detailed description of the reason (e.g. project-related tasks, replacement for maternity leave / partental leave):*

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Prognose zur Entwicklung des künftigen Personalbedarfs im betroffenen Aufgabenbereich / *Forecast for the development of future personnel requirements in the related area*:

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Sachgrundlose Befristung für max. zwei Jahre**

***Termination* *without substantive grounds***

§ 14 Abs. 2 TzBfG

Nur anwendbar bei Neueinstellungen, wenn keine Vorbeschäftigung bei GSI vorliegt ODER bei Verlängerungen, wenn bisherige Vertragsdauer < 2 Jahre / *Only applicable for new hires if there is no previous employment with GSI or for prolongations, if previous contract duration is <2 years*

Datum Unterschrift Abteilungsleitung

Datum Unterschrift (Projekt)Bereichsleitung